

Ceramic Primer

ONE COMPONENT

- de Gebrauchsanweisung
- en Instructios for use
- es Instrucciones de uso
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- pt Instruções de uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- pl Instrukcja postępowania
- da Brugsvejledning
- ro Instrucțiuni de utilizare
- sv Bruksanvisning
- no Bruksanvisning
- cs Návod k použití
- sk Návod na použitie
- sl Navodila za uporabo
- et Kasutusjuhised
- hu Használati utasítás
- hr Upute za uporabu
- bg Инструкции за употреба
- el Οδηγίες χρήσης
- fi Käyttöohjeet



proclinic
EXPERT

PATIENTENPOPULATION

Jeder Mensch, der sich einer zahnärztlichen Behandlung im Zusammenhang mit den unten unter „Indikationen“ aufgeführten Verfahren unterzieht. Die endgültige Patientengruppe wird von Fall zu Fall von einem zugelassenen Zahnmediziner diagnostiziert, und es gibt keine Ausnahmen für bestimmte Patientengruppen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Proclinic Expert Ceramic Primer ist eine Oberflächenkonditionierung für Keramikmaterialien wie Porzellan- oder Zirkonoxidrestaurationen.

Die wichtigsten Gebrauchshinweise sind folgende:

- Präparation von Kronen, Veneers und Vollkeramik-Inlays vor der Zementierung.
- Präparation von zerbrochenen Kronen für ihre Reparatur mit Harz.

EIGENSCHAFTEN

Proclinic Expert Ceramic Primer ist ein Primer, der in Flaschen geliefert wird und für die Präparation und Konditionierung der Oberfläche von Keramikronen vor ihrer Verbindung mit Harzzementen gedacht ist. Dieser Primer verbessert die Zementierung der Zirkonoxidkronen, sodass keine zusätzliche Konditionierung mittels Präzisions- oder Sandstrahl erforderlich ist. Seine geringe Viskosität und seine ausgezeichneten befeuchtenden Eigenschaften garantieren eine optimale Abdeckung der Oberfläche.

PRÄPARATION DER KERAMIKOBERFLÄCHE FÜR DIE ZEMENTIERUNG

1. Die keramische Oberfläche mit Alkohol reinigen und danach die Präparation mit ölfreier Luft trocknen.
2. Die Flasche von Proclinic Expert Ceramic Primer öffnen und 1-2 Tropfen in eine Mischschale träufeln. Die Flasche wieder so schnell wie möglich verschließen.
3. Mithilfe des Applikators eine reichliche Schicht Primer auf die Keramikoberfläche aufbringen.
4. Diesen 1 Minute lang einwirken lassen.
5. Die Präparation 20 Sekunden lang mit trockener, ölfreier Luft vorsichtig trocknen.
6. Danach mit der Zementierung fortfahren.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung des Medizinprodukts ist kontraindiziert, wenn bei dem Patienten eine Allergie oder Empfindlichkeit gegen eines seiner Bestandteile bekannt ist.

VORSICHT!

Den Kontakt mit Mundschleimhaut, Augen und Haut vermeiden. Im Falle eines versehentlichen Kontakts den betroffenen Bereich umgehend mit reichlich Wasser abspülen und einen Spezialisten aufsuchen. Es ist notwendig, den Arbeitsbereich intraoral mit einem Kofferdam zu isolieren.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit diesem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden. Sie können sich auch an unseren bevollmächtigten EU-Vertreter wenden: Obelis S.A. (Kontakt Daten unten).

ZUSAMMENSETZUNG

Ethanol, Wasser, organische Säure, Silan, 4-META

AUFBEWAHRUNG

Kann 2 Jahre lang unter geeigneten Aufbewahrungsbedingungen bei einer Umgebungstemperatur von unter 24 °C (75 °F) aufbewahrt werden. Nicht einfrieren.

PATIENT POPULATION

Any human undergoing dental treatment related to the procedures listed below under “Indications”. The definitive patient group is diagnosed on a case-by-case basis by a licensed dental professional and there are no exclusions for specific patient groups.

INDICATIONS

Proclinic Expert Ceramic Primer is a surface conditioner for ceramic materials such as porcelain and zirconia restorations.

It is used for

- Preparation of ceramic crowns, veneers and inlays prior to cementation
- Preparation of fractured ceramic crowns for repair with resin materials

PROPERTIES

Proclinic Expert Ceramic Primer is a one bottle primer material, for surface preparation of ceramic crowns, prior to bonding with resin cements. This primer improves cementation of zirconia crowns and does not require additional conditioning such as sandblasting. Its low viscosity and excellent wetting properties promote ideal surface coverage.

STORAGE CONDITIONS

The shelf life is 2 years when stored below 24°C (75°F). Do not freeze.

PREPARING CERAMIC SURFACE FOR BONDING

1. Clean ceramic surface with alcohol and dry well with oil-free air.
2. Open Proclinic Expert Ceramic Primer and dispense 1-2 drops into mixing well, replace bottle cap immediately.
3. Use applicator to apply generous amount of primer onto ceramic surfaces.
4. Wait 1 minute.
5. Dry gently for 20 seconds with oil-free air.
6. Continue with cementation.

CONTRAINDICATIONS

The use of the medical device is contraindicated if the patient is known to be allergic or sensitive to any of its ingredients.

ESSENTIAL INGREDIENTS

Ethanol, water, organic acid, silane coupling agent, 4-META

CAUTIONS

Avoid contact with skin, oral soft tissues and eyes.

If accidental contact occurs, rinse with copious amount of water and seek medical attention immediately. Intraorally it is mandatory to isolate the work area with a rubber dam.

Any serious incident that occurs in relation to this device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. You may also contact our EU Authorised Representative: Obelis S.A. (contact details below).

Instrucciones de uso / GRABADOR PARA PORCELANA

POBLACIÓN DE PACIENTES

Toda persona sometida a un tratamiento odontológico relacionado con los procedimientos enumerados a continuación en el apartado "Indicaciones". El grupo definitivo de pacientes es diagnosticado caso por caso por un dentista profesional autorizado y no hay exclusiones para grupos específicos de pacientes.

INDICACIONES

Proclinic Expert Ceramic Primer es un acondicionador de superficie para materiales cerámicos como porcelanas o restauraciones de circonio.

Las indicaciones principales son:

- Preparación de coronas de cerámica, carillas e inlays antes de la cementación.
- Preparación de coronas de cerámica fracturadas para su posterior reparación con resinas.

PROPIEDADES

Proclinic Expert Ceramic Primer es un primer en bote para la preparación y acondicionamiento de la superficie en coronas de cerámica antes de la adhesión con cementos de resina. Este primer mejora la cementación de las

coronas de circonio y no requiere acondicionamiento adicional con microarenadora o chorreado. Su baja viscosidad y excelentes propiedades humectantes aseguran una cobertura de la superficie a tratar óptima.

PREPARANDO LA SUPERFICIE CERÁMICA PARA LA ADHESIÓN

1. Limpie la superficie cerámica con alcohol y seguidamente seque la preparación con aire libre de aceites.
2. Abra el bote de Proclinic Expert Ceramic Primer y dispense 1-2 gotas en un pocito de mezcla. En la medida de lo posible, tape el bote rápidamente.
3. Con la ayuda de un aplicador, aplique una capa generosa del primer en la superficie cerámica.
4. Espere y deje actuar durante 1 minuto.
5. Seque cuidadosamente la preparación durante 20 segundos con aire seco libre de aceites.
6. Continúe y proceda con la cementación.

¡PRECAUCIÓN!

Evitar contacto con mucosa oral, ojos y piel. En caso de contacto accidental, lavar abundante e inmediatamente con agua y consultar con un especialista. En boca, es obligatorio el aislamiento del campo operatorio con dique de goma.

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente. También puede ponerse en contacto con nuestro representante autorizado en la UE: Obelis S.A. (detalles de contacto a continuación).

COMPOSICIÓN

Etanol, agua, ácido orgánico, silano, 4-META

CONSERVACIÓN

2 años correctamente almacenado a una temperatura ambiente por debajo de 24°C (75°F). No congelar.

fr Mode d'emploi / AGENT DE GRAVURE POUR PORCELAINE

POPULATION DE PATIENTS

Toute personne qui reçoit un traitement dentaire lié aux procédures énumérées ci-dessous dans la rubrique « Indications ». Le groupe de patients définitif est déterminé au cas par cas par un professionnel dentaire diplômé et aucune exclusion n'est prévue pour des groupes de patients spécifiques

INDICATIONS POUR L'UTILISATION

Proclinic Expert Ceramic Primer est un conditionneur de surface pour matériaux céramiques, comme les restaurations en porcelaine ou en oxyde de zirconium.

Les principales indications d'utilisation sont les suivantes :

- Préparation de couronnes, de facettes et d'incrustations inlay en céramique avant la cimentation.
- Préparation de couronnes en céramique fracturées, pour réparation avec de la résine.

PROPRIÉTÉS

Proclinic Expert Ceramic Primer est un décapant, fourni dans un flacon, destiné à la préparation et au conditionnement de la surface des couronnes en céramique avant leur fixation par des ciments à base de résine. Ce décapant améliore la cimentation des couronnes en oxyde de zirconium, et supprime la nécessité d'un conditionnement supplémentaire par jet de précision ou par sablage. Sa faible viscosité et ses excellentes propriétés humectantes garantissent une couverture optimale de la surface.

PRÉPARATION DE LA SUPERFICIE CERÁMIQUE POUR LA CIMENTATION

1. Nettoyez la surface céramique à l'alcool, puis séchez la préparation avec de l'air dépourvu d'huile.
2. Ouvrez le flacon de Proclinic Expert Ceramic Primer et versez 1 à 2 gouttes dans un récipient de mélange. Refermez le flacon le plus rapidement possible.
3. En vous servant de l'applicateur, enduisez abondamment de décapant la surface céramique.
4. Laissez agir 1 minute.
5. Séchez soigneusement la préparation pendant 20 secondes à l'air sec dépourvu d'huile.
6. Procédez alors à la cimentation.

CONTRE-INDICATIONS

- L'utilisation du dispositif médical est contre-indiquée si le patient est allergique ou sensible à l'un de ses composants.

ATTENTION !

Évitez tout contact avec la muqueuse buccale, les yeux et la peau. En cas de contact accidentel, lavez immédiatement à grande eau la zone touchée et consultez un spécialiste. Il est obligatoire d'isoler intra-oralement la zone de travail à l'aide d'une digue dentaire.

Tout incident grave lié à ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. Vous pouvez également contacter notre représentant autorisé au sein de l'UE : Obelis S.A. (coordonnées ci-dessous).

COMPOSITION

Éthanol, eau, acide organique, silane, 4-MÉTA

STOCKAGE

Il peut être conservé deux ans dans des conditions de stockage adéquates, à une température ambiante inférieure à 24 °C (75 °F). Ne pas mettre au congélateur.

Istruzioni per l'uso / MORDENZANTE PER PORCELLANA

POPOLAZIONE DI PAZIENTI

qualsiasi persona sottoposta a trattamenti odontoiatrici relativi alle procedure elencate di seguito alla voce "Indicazioni". Il gruppo di pazienti definitivo viene diagnosticato caso per caso da un odontoiatra abilitato e non vi sono esclusioni per gruppi di pazienti specifici.

INDICAZIONI PER L'USO

Proclinic Expert Ceramic Primer è un condizionatore di superficie per materiali ceramici quali restauri di porcellana o di ossido di zirconio.

Le principali indicazioni d'uso sono:

- preparazione di corone, faccette e incrostazioni inlay ceramiche prima della cementazione;
- preparazione di corone ceramiche fratturate per riparazioni in resina.

PROPRIETÀ

Proclinic Expert Ceramic Primer è un primer in flacone per la preparazione e il condizionamento della superficie delle corone ceramiche prima dell'adesione con cementi a base di resina. Questo primer migliora la cementazione delle corone di ossido di zirconio che così non richiedono un ulteriore condizionamento con sabbiatura di precisione o getto di sabbia. La bassa viscosità e le eccellenti proprietà umettanti garantiscono la copertura ottimale della superficie.

PREPARAZIONE DELLA SUPERFICIE CERAMICA PER LA CEMENTAZIONE

1. Pulire la superficie ceramica con alcool, quindi asciugare la preparazione con aria senza olio.
2. Aprire il flacone di Proclinic Expert Ceramic Primer e versare 1-2 gocce in un recipiente di miscelazione. Chiudere di nuovo il flacone il più rapidamente possibile.
3. Con l'aiuto di un applicatore, applicare uno spesso strato di primer sulla superficie ceramica.
4. Lasciare agire per 1 min.
5. Asciugare accuratamente la preparazione per 20 secondi con aria secca e senza olio.
6. Procedere quindi alla cementazione.

CONTROINDICAZIONI

L'uso del dispositivo medico è controindicato in caso di allergie o sensibilità note del paziente a uno degli ingredienti.

ATTENZIONE!

Evitare il contatto con le mucose, gli occhi e la pelle. In caso di contatto accidentale, lavare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua e rivolgersi a un medico. È obbligatorio isolare il campo operatorio intraorale con una diga di gomma.

Qualsiasi incidente grave che si verifici in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore e/o il paziente. È anche possibile rivolgersi al nostro rappresentante autorizzato nell'UE: Obelis S.A. (dettagli di contatto di seguito).

COMPOSIZIONE

Etanolo, acqua, acido organico, silano, 4-META

CONSERVAZIONE

In condizioni di corretta conservazione, a una temperatura ambiente inferiore a 24 °C (75 °F), si mantiene stabile per due anni. Non congelare.

pt **Instruções de uso / CONDICIONADOR PARA PORCELANA**

POPULAÇÃO DE PACIENTES

qualquer pessoa submetida a um tratamento dentário relacionado com os procedimentos apresentados em «Indicações». O grupo de pacientes definitivo é diagnosticado numa base casuística por um dentista autorizado e não existem exclusões para grupos de pacientes específicos.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O Proclinic Expert Ceramic Primer é um condicionador de superfície para materiais cerâmicos, como restaurações de porcelana ou de óxido de zircónio.

As principais indicações de utilização são as seguintes:

- Preparação de coroas, revestimentos e incrustações inlay cerâmicas antes da cimentação.
- Preparação de coroas cerâmicas fraturadas para reparação posterior com resina.

PROPRIEDADES

O Proclinic Expert Ceramic Primer é um primário fornecido numa garrafa e destinado à preparação e acondicionamento da superfície das coroas cerâmicas antes da sua junção através de cimentos de resina. Este primário melhora a cimentação das coroas de óxido de zircónio, de modo a que não haja necessidade de acondicionamento adicional através de um polimento de precisão ou jato de areia. A sua baixa viscosidade e as suas excelentes propriedades humidificadoras garantem uma melhor cobertura da superfície.

PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE CERÂMICA PARA A CIMENTAÇÃO

1. Limpar a superfície cerâmica com álcool e, de seguida, secar a preparação com ar isento de óleo.
2. Abrir a garrafa de Proclinic Expert Ceramic Primer e verter 1 a 2 gotas num recipiente de mistura. Fechar novamente a garrafa o mais rapidamente possível.
3. Com a ajuda do aplicador, aplicar uma camada abundante de primário sobre a superfície cerâmica.
4. Deixar atuar durante 1 minuto.
5. Secar cuidadosamente a preparação durante 20 segundos com ar isento de óleo.
6. Proceder depois à cimentação.

CONTRAINDICAÇÕES

A utilização do dispositivo médico é contraindicada se o paciente for alérgico ou sensível a qualquer um dos seus ingredientes.

PRECAUÇÃO!

Evitar o contacto com a mucosa oral, com os olhos e com a pele. Em caso de contacto acidental, lavar imediatamente a área afetada com água em abundância e consultar um especialista. Intraoralmente, é obrigatório isolar a área de trabalho com um dique de borracha.

COMPOSIÇÃO

Etanol, água, ácido orgânico, silano, 4-META

ARMAZENAMENTO

Pode ser armazenado durante 2 anos em condições de armazenamento adequadas, a uma temperatura ambiente abaixo de 24 °C (75 °F). Não congele.

PATIËNTENPOPULATIE

Iedereen die een tandheelkundige behandeling ondergaat in verband met de procedures hieronder vermeld onder 'Indicaties'. De definitieve patiëntengroep wordt per geval gediagnosticeerd door een gediplomeerd tandheelkundig professional en er zijn geen uitsluitingen voor specifieke patiëntengroepen.

NL INDICATIES

- Q-Ceram is een oppervlakteconditioner voor keramische materialen zoals porselein en zirkonia restauraties.
- Gebruikt voor de voorbereiding van keramische kronen, facings en inlays voorafgaand aan het cementeren.
- Gebruikt voor de voorbereiding van gebroken keramische kronen voor reparatie met harsmaterialen.

EIGENSCHAPPEN

- Q-Ceram is een eenstaps primermateriaal voor de oppervlaktevoorbereiding van keramische kronen, voorafgaand aan het verlijmen met kunstharscement.
- Q-Ceram verbetert de cementering van zirkoniakronen en vereist geen extra conditionering zoals zandstralen.
- Delageviscositeitenuitstekendebevochtigingseigenschappen bevorderen een ideale oppervlaktebedekking.
- Q-Ceram is sinds 2014 op de markt zonder veranderingen in de formule. Er zijn geen klachten ontvangen dat er gezondheidsproblemen of chemische prestatieproblemen zijn.

CONTRA-INDICATIES

Het gebruik van het medische hulpmiddel is gecontra-indiceerd als bekend is dat de patiënt allergisch of gevoelig is voor een van de ingrediënten.

LET OP!

- Vermijd contact met de huid, orale zachte weefsels en ogen. Bij toevallig contact, spoel met veel water en zoek onmiddellijk medische hulp.
- Q-Ceram bevat materialen die: zeer ontvlambaar zijn/irriterend voor de ademhalingswegen en de huid. Zie hieronder voor de volledige symbolengids.

SAMENSTELLING

Essentiële ingrediënten	% wt.
Ethanol	<90%
10-methacryloyldodecylfosfonaat	<5%
3-trimethoxysilylpropylmethacrylaat	<5%

VULLERGEHALTE

Het product bevat geen vulstof.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Reinig het keramische oppervlak en laat het vochtig.
2. Doe 1-2 druppels Q-Ceram in een doppenschaaftje en sluit de fles direct na gebruik weer.
3. Gebruik een applicator om een ruime hoeveelheid Q-Ceram op keramische oppervlakken aan te brengen. Laat het 1 minuut met rust.
4. Droog voorzichtig gedurende 20 seconden met olievrije lucht.
5. Ga verder met de cementatie.

OPSLAG EN VERWIJDERING

- Niet bewaren boven 24°C (75°F).
- Bewaar het product in de originele verpakking.
- Houd uit de buurt van direct zonlicht.
- Voor optimale versheid, bewaar in de koelkast.
- Niet invriezen.
- Ga voor het SDS of de gebruiksaanwijzingen naar www.bjmlabs.com.
- Niet gebruiken na de vervaldatum. Zie de vervaldatum op het etiket.

- De houdbaarheid is 2 jaar na de productiedatum.
- Het lege product kan na gebruik veilig worden weggegooid in een reguliere afvalcontainer. Het product vereist geen speciale verwijderingsinstructies of voorzorgsmaatregelen en is onschadelijk voor het milieu.

pl Instrukcja postępowania / WYTRAWIACZ DO PORCELANY

POPULACJA PACJENTÓW

każda osoba poddawana leczeniu stomatologicznemu związanemu z procedurami wymienionymi poniżej w części „Wskazania”. Ostateczna grupa pacjentów jest diagnozowana indywidualnie przez licencjonowanego stomatologa. Nie ma wykluczeń dla określonych grup pacjentów.

WSKAZÓWKI UŻYCIA

Proclinic Expert Ceramic Primer jest to kondycjoner powierzchni do uzupełnień ceramicznych, takich jak uzupełnienia z porcelany lub tlenku cyrkonu.

Jego główne zastosowania to:

- Przygotowanie koron, licówek, wkładów ceramicznych przed cementowaniem.
- Przygotowanie pękniętych koron ceramicznych przed ich naprawą przy użyciu żywicy.

WŁAŚCIWOŚCI

Proclinic Expert Ceramic Primer to primer dostępny w butelce przeznaczony do przygotowywania i kondycjonowania powierzchni koron ceramicznych przed ich połączeniem przy wykorzystaniu cementu na bazie żywicy. Poprawia on cementowanie koron z tlenku cyrkonu, tak że nie jest konieczne dodatkowe kondycjonowanie przy użyciu precyzyjnego strumienia wody lub strumienia piasku. Jego niska lepkość i doskonałe właściwości zwilżające zapewniają optymalne pokrycie powierzchni.

PRZYGOTOWANIE POWIERZCHNI CERAMICZNEJ DO CEMENTOWANIA

1. Oczyszczyć powierzchnię ceramiczną przy użyciu alkoholu, a następnie oczyścić pozbawionym oleju powietrzem.
2. Otworzyć butelkę Proclinic Expert Ceramic Primer i wlać 1–2 krople do pojemnika mieszającego. Zamknąć butelkę jak najszybciej.
3. Przy pomocy aplikatora nałożyć obficie warstwę primera na powierzchnię ceramiczną.
4. Pozostawić na 1 minut.
5. Osuszyć dokładnie przygotowany obszar przez 20 sekund suchym, pozbawionym oleju powietrzem.
6. Przystąpić następnie do cementowania.

PRZECIWWSKAZANIA

Stosowanie wyrobu medycznego jest przeciwwskazane, jeśli wiadomo, że pacjent jest wrażliwy lub uczulony na którykolwiek z jego składników.

UWAGA!

Unikać kontaktu ze śluzówką ust, oczu i skórą. W przypadku przypadkowego kontaktu umyć natychmiast dotknięty obszar dużą ilością wody i udać się do specjalisty. Zaleca się odizolować obszar pracy wewnątrzustnie przy użyciu koferdamu.

Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi kraju członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę. Można również skontaktować się z naszym autoryzowanym przedstawicielem w UE: Obelis S.A. (dane kontaktowe poniżej).

SKŁAD

Etanol, woda, kwas organiczny, silan, 4-META

PRZECHOWYWANIE

Można przechowywać przez 2 lata w odpowiednich warunkach, w temperaturze pokojowej nieprzekraczającej 24°C (75°F).

PATIENTPOPULATION

Personer, der modtager tandbehandling med relation til de procedurer, der er angivet under "Indikationer". Den endelige patientgruppe skal vurderes ud fra den enkelte patient af en autoriseret tandlæge, og der er ingen undtagelser for specifikke patientgrupper.

DA INDIKATIONER

- Q-Ceram er en overfladebehandler til keramiske materialer som porcelæns- og zirkonoxidrestaureringer.
- Produktet bruges til forberedelse af keramiske kroner, fænis og inlays før cementering.
- Det bruges til forberedelse af frakturerede keramiske kroner, der skal repareres med resinmaterialer.

EGENSKABER

- Q-Ceram er et 1-trins primermateriale til forberedelse af overfladen på keramiske kroner før limning med resincement.
- Q-Ceram forbedrer cementeringen af zirkoniumkroner og kræver ikke yderligere behandling som f.eks. sandblæsning.
- Dens lave viskositet og fremragende befugtningsegenskaber fremmer en ideel overfladedækning.
- Q-Ceram har været markedsført siden 2014 uden ændringer i formlen. Der er ikke modtaget nogen klager over sundhedsrelaterede problemer eller problemer med produktets kemiske ydeevne.

KONTRAINDIKATIONER

Brug af det medicinske udstyr er kontraindiceret, hvis patienten er allergisk eller følsom over for nogle af ingredienserne.

FORSIGTIG!

- Undgå kontakt med hud, mundens bløde væv og øjne. I tilfælde af kontakt skylles med rigelige mængder vand, og der skal straks søges lægehjælp.
- Q-Ceram indeholder materialer, der er meget brandfarlige og kan forårsage irritation af luftvejene samt hudirritation. Se den komplette symbolforklaring nedenfor.

SAMMENSÆTNING

Vigtige ingredienser	vægt-%
Ethanol	<90%
10-methacryloyldodecylphosphonat	<5%
3-trimethoxysilylpropylmethacrylat	<5%

FYLDSTOFFER

Produktet indeholder ingen fyldstoffer.

BRUGSANVISNING

1. Rengør den keramiske overflade, og lad den være fugtig.
2. Påfør 1-2 dråber Q-Ceram i en dyppeskål. Luk flasken igen umiddelbart efter brug.
3. Brug applikatoren til at påføre en rigelig mængde Q-Ceram på keramiske overflader. Lad det være uforstyrret i 1 minut.
4. Tør forsigtigt i 20 sekunder med oliefri luft.
5. Fortsæt med cementering.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

- Må ikke opbevares ved en temperatur på over 24 °C (75 °F).
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Beskyttes mod direkte sollys.
- Opbevares på køl for optimal friskhed.
- Må ikke nedfryses.
- Du kan finde sikkerhedsdatablad eller brugsanvisning på www.bjmlabs.com.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Se udløbsdatoen på etiketten.
- Holdbarheden er 2 år efter fremstillingsdatoen.

- Efter brug kan det tomme produkt kan bortskaffes sikkert med almindeligt affald. Produktet kræver ingen særlige bortskaffelsesinstruktioner eller forholdsregler og er ikke skadeligt for miljøet.

ro Instrucțiuni de utilizare / PRIMER PENTRU CERAMICĂ

POPULAȚIA DE PACIENȚI

Orice persoană care urmează un tratament dentar legat de procedurile enumerate mai jos, la rubrica „Indicații”. Grupul definitiv de pacienți este diagnosticat de la caz la caz de către un medic stomatolog autorizat și nu există excluziuni pentru anumite grupuri de pacienți.

RO INDICAȚII

- Q-Ceram este un condiționator de suprafață pentru materiale ceramice, cum ar fi restaurările din porțelan și zirconiu.
- Se utilizează pentru pregătirea coroanelor, fațetelor și inlay-urilor ceramice înainte de cimentare.
- Se utilizează pentru pregătirea coroanelor ceramice fracturate pentru repararea cu materiale pe bază de rășini.

PROPRIETĂȚI

- Q-Ceram este un material primer într-o singură etapă, pentru pregătirea suprafeței coroanelor ceramice, înainte de lipirea cu cimenturi pe bază de rășini.
- Q-Ceram îmbunătățește cimentarea coroanelor din zirconiu și nu necesită condiționare suplimentară, cum ar fi sablarea.
- Vâscozitatea sa redusă și proprietățile excelente de umectare favorizează acoperirea ideală a suprafeței.
- Q-Ceram este pe piață din 2014, fără modificări ale formulei. Nu s-au primit plângeri legate de probleme de sănătate sau de performanță chimică.

CONTRAINDICĂȚII

Utilizarea dispozitivului medical este contraindicată dacă se știe că pacientul este alergic sau sensibil la oricare dintre ingredientele sale.

ATENȚIE!

- Evitați contactul cu pielea, țesuturile orale moi și ochii. Dacă are loc un contact accidental, clătiți cu o cantitate mare de apă și solicitați imediat asistență medicală.
- Q-Ceram conține materiale care sunt: extrem de inflamabile/iritante pentru sistemul respirator și piele. Pentru ghidul complet al simbolurilor, consultați explicațiile de mai jos.

COMPOZIȚIE

Ingrediente esențiale	vægt-%
Etanol	<90%
10-metacriloiddodeilfosfonat	<5%
metacrilat de 3-trimetoxisililpropil	<5%

CONȚINUTUL MATERIALULUI DE UMPLUTURĂ

Produsul nu conține materiale de umplutură.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Curățați suprafața ceramică și lăsați-o umedă.
2. Distribuți 1-2 picături de Q-Ceram într-un pahar Dappen, închideți flaconul imediat după utilizare.
3. Utilizați aplicatorul pentru a aplica o cantitate generoasă de Q-Ceram pe suprafețele ceramice. Lăsați suprafața nemișcată timp de 1 minut.
4. Uscați ușor timp de 20 de secunde cu aer fără ulei.
5. Continuați cu cimentarea.

DEPOZITARE ȘI ELIMINARE

- Nu depozitați la temperaturi mai mari de 24°C (75°F).
- Păstrați produsul în ambalajul original.

- Păstrați ferit de lumina directă a soarelui.
- Pentru a menține prospețimea optimă, păstrați la frigider.
- Nu congelați.
- Pentru a obține Fișele tehnice de securitate (FTS) sau Instrucțiunile de utilizare (IU), accesați www.bjmlabs.com.
- Nu utilizați după data expirării. Consultați data de expirare de pe etichetă.
- Termenul de valabilitate este de 2 ani de la data fabricației.
- După utilizare, produsul golit poate fi eliminat în condiții de siguranță într-un recipient pentru deșeuri obișnuit. Produsul nu necesită instrucțiuni sau precauții speciale de eliminare și este inofensiv pentru mediu.

SV Bruksanvisning / KERAMISK PRIMER

PATIENTPOPULATION

Alla människor som genomgår tandbehandling i samband med de ingrepp som anges nedan under "Indikationer". Den definitiva patientgruppen diagnostiseras från fall till fall av en legitimerad tandläkare och det finns inga undantag för specifika patientgrupper.

SV INDIKATIONER

- Q-Ceram är ett ytconditioneringsmedel för keramiska material som porslin och zirkoniumoxidrestaurationer.
- Används för preparering av keramiska kronor, faner och inlägg före cementering.
- Används för att förbereda frakturerade keramikronor för reparation med resinmaterial.

EGENSKAPER

- Q-Ceram är ett enstegs primermaterial för ytbehandling av keramiska kronor före limning med resincement.
- Q-Ceram förbättrar cementeringen av zirkoniumdioxidkronor och kräver ingen ytterligare bearbetning, t.ex. sandblåstring.
- Dess låga viskositet och utmärkta vätningssegenskaper främjar idealisk yttäckning.
- Q-Ceram har funnits på marknaden sedan 2014 utan några förändringar i formulan. Inga klagomål på hälsorelaterade eller kemiska prestandaproblem har inkommit.

KONTRAINDIKATIONER

Användning av den medicintekniska produkten är kontraindicerad om det är känt att patienten är allergisk eller känslig mot något av dess innehållsämnen.

FÖRSIKTIGHET!

- Undvik kontakt med hud, mjuka vävnader i munnen och ögonen. Om oavsiktlig kontakt uppstår, skölj med rikliga mängder vatten och uppsök omedelbart läkare.
- Q-Ceram innehåller material som är mycket brandfarliga och irriterande för andningsorganen och huden. För fullständig symbolguide, se nedan.

SAMMANSÄTTNING

Väsentliga ingredienser	vægt-%
Etanol	<90%
10-metakryloyldodeylfosfonat	<5%
3-trimetoxyisilylpropylmetakrylat	<5%

FYLLNADSMATERIALETS INNEHÅLL

Produkten innehåller inte fyllnadsmedel.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1. Rengör den keramiska ytan och låt den vara fuktig.
2. Dosera 1-2 droppar Q-Ceram i en dappskål, återförslut flaskan omedelbart efter användning.
3. Använd applikatorn för att applicera en generös mängd Q-Ceram på keramiska ytor. Låt stå ostört i 1 minut.
4. Torka försiktigt i 20 sekunder med oljefri luft.
5. Fortsätt med cementeringen.

FÖRVARING OCH AVFALLSHANTERING

- Förvara inte över 24 °C (75 °F).
- Förvara produkten i originalförpackningen.
- Förvaras åtskilt från direkt solljus.
- För optimal färskhhet, förvara i kylskåp.
- Får inte frysas.
- För att få SDS eller IFU, besök www.bjmlabs.com.
- Använd inte efter utgångsdatum. Se utgångsdatum på etiketten.
- Hållbarheten är 2 år efter tillverkningsdatum.
- Tomma produkter kan etter användning kasseras säkert i en avsedd vanlig avfallsbehållare. Produktet kräver inga särskilda anvisningar eller försiktighetsåtgärder vid avfallshantering och är ofarlig för miljön.

Bruksanvisning / KERAMISK GRUNNING

PASIENTGRUPPE

Enhver person som gjennomgår tannbehandling relatert til prosedyrene som er oppført nedenfor under «Indikasjoner». Den endelige pasientgruppen diagnostiseres fra sak til sak av en autorisert tannlege, og det er ingen unntak for spesifikke pasientgrupper.

NO INDIKASJONER

- Q-Ceram er et overflatebehandlingsmiddel for keramiske materialer som porselen og zirkoniumoksidrestaureringer.
- Brukes til forberedelse av keramiske kroner, fasetter og innlegg før sementering.
- Brukes til forberedelse av frakturerte keramiske kroner for reparasjon med resinbaserte materialer.

EGENSKAPER

- Q-Ceram er et ett-trinns primermateriale for overflatebehandling av keramiske kroner før liming med resinsementer.
- Q-Ceram forbedrer sementeringen av zirkoniumoksidkroner og krever ikke ytterligere kondisjonering, for eksempel sandblåsing.
- Den lave viskositeten og de utmerkede fuktingsegenskapene bidrar til ideell overflatedekning.
- Q-Ceram har vært på markedet siden 2014 uten endringer i formelen. Det er ikke mottatt noen klager på helserelaterte eller kjemiske ytelsesproblemer.

KONTRAINDIKASJONER

- Bruk av det medisinske utstyret er kontraindisert hvis pasienten er kjent for å være allergisk eller følsom overfor noen av innholdsstoffene.

FORSIKTIG!

- Unngå kontakt med hud, orale bløtvev og øyne. Hvis utilsiktet kontakt oppstår, skyll med rikelige mengder vann og oppsøk lege umiddelbart.
- Q-Ceram inneholder materialer som er: svært brannfarlige / irriterende for luftveiene og huden. For fullstendig symbolveiledning, se nedenfor.

SAMMENSETNING

Essensielle ingredienser	% vekt.
Etanol	<90%
10-metakryloyldodeylfosfonat	<5%
3-trimetoksysilylpropylmetakrylat	<5%

FYLLSTOFFINNHold

Produktet inneholder ikke fyllstoff.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

1. Rengjør den keramiske overflaten og la den være fuktig.
2. Dosér 1–2 dråper Q-Ceram i en dappenskål, og sett på lokket på flasken umiddelbart etter bruk.

3. Bruk en applikator til å påføre en generøs mengde Q-Ceram på keramiske overflater. La stå uforstyrret i 1 minutt.
4. Tørk forsiktig i 20 sekunder med oljefri luft.
5. Fortsett med sementering.

LAGRING OG AVHENDING

- Må ikke oppbevares over 24 °C (75 °F).
- Oppbevar produktet i originalemballasjen.
- Holdes borte fra direkte sollys.
- For optimal friskhet, oppbevares i kjøleskap.
- Må ikke fryses.
- For å få SDS eller IFU, besøk www.bjmlabs.com.
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen. Se utløpsdatoen på etiketten.
- Holdbarheten er 2 år etter produksjonsdato.
- Tomt produkt kan trygt kastes i en vanlig avfallsbeholder etter bruk. Produktet krever ingen spesielle avhendingsinstruksjoner eller forholdsregler og er ufarlig for miljøet.

CS Návod k použití / KERAMICKÝ PRIMER

POPULACE PACIENTŮ

Každá osoba, která podstupuje zubní ošetření související s postupy uvedenými níže v části „Indikace“. Určená skupina pacientů je diagnostikována případ od případu licencovaným zubním lékařem a neexistují žádné výjimky pro konkrétní skupiny pacientů.

CS INDIKACE

- Q-Ceram je kondicionér povrchu keramických materiálů, jako jsou porcelánové a zirkoniové náhrady.
- Používá se k přípravě keramických korunek, fazet a inlejí před cementací.
- Používá se k přípravě prasklých keramických korunek pro opravu pryskyřičnými materiály.

VLASTNOSTI

- Přípravek Q-Ceram je jednodušový primer pro přípravu povrchu keramických korunek před jejich spojením s pryskyřičnými cementy.
- Přípravek Q-Ceram zlepšuje cementaci zirkonových korunek a nevyžaduje další úpravu, jako je pískování.
- Jeho nízká viskozita a vynikající smáčecí vlastnosti podporují ideální pokrytí povrchu.
- Přípravek Q-Ceram je na trhu od roku 2014 beze změny složení. Nebyly obdrženy žádné stížnosti na zdravotní nebo chemické problémy.

KONTRAINDIKACE

Použití zdravotnického prostředku je kontraindikováno, pokud je známo, že pacient je alergický nebo citlivý na některou z jeho složek.

UPOZORNĚNÍ!

- Zabraňte kontaktu s kůží, měkkými tkáněmi v ústech a očima. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte velkým množstvím vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Přípravek Q-Ceram obsahuje materiály, které jsou vysoce hořlavé a dráždí dýchací cesty a kůži. Kompletní průvodce symboly naleznete níže.

SLOŽENÍ

Základní složky	% hm.
Etanol	<90%
10-metakryloyldodecylfosfonát	<5%
3-trimethoxysilylpropylmetakrylát	<5%

OBSAH PLNIVA

Tento produkt neobsahuje plnivo.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Očistěte keramický povrch a nechte ho vlhký.
2. Dávkujte 1–2 kapky přípravku Q-Ceram do misky s kapátkem a ihned po použití lahvičku znovu uzavřete.
3. Pomocí aplikátoru naneste na keramické povrchy dostatečné množství přípravku Q-Ceram. Nechte 1 minutu v klidu působit.
4. emně sušte 20 sekund vzduchem bez oleje.
5. Pokračujte cementací.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

- Neskladujte při teplotě nad 24 °C (75 °F).
- Uchovávejte produkt v původním obalu.
- Uchovávejte mimo dosah přímého slunečního záření.
- Pro optimální čerstvost uchovávejte v chladu.
- Nezmrazujte.
- Chcete-li získat bezpečnostní list nebo návod k použití, navštivte www.bjmlabs.com.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. Viz datum použitelnosti na označení.
- Doba použitelnosti je 2 roky od data výroby.
- Prázdný produkt lze po použití bezpečně vyhodit do určeného kontejneru na běžný odpad. Produkt nevyžaduje zvláštní pokyny nebo opatření pro likvidaci a je neškodný pro životní prostředí.

Návod na použitie / KERAMICKÝ PRIMER

POPULÁCIA PACIENTOV

Každý človek, ktorý podstupuje zubné ošetrovanie súvisiace s postupmi uvedenými nižšie v časti „Indikácie“. Definitívnu skupinu pacientov diagnostikuje v každom jednotlivom prípade licencovaný zubný lekár a neexistujú žiadne výnimky pre osobitné skupiny pacientov.

SK INDIKÁCIE

- Q-Ceram je povrchový kondicionér pre keramické materiály používané v stomatológii, ako sú porcelánové a zirkónové náhrady.
- Používa sa na prípravu keramických koruniek, faziet a inlayov pred cementáciou.
- Používa sa na prípravu prasknutých keramických koruniek na opravu živicovými materiálmi.

VLASTNOSTI

- Q-Ceram je jednodušový primer na prípravu povrchu keramických koruniek pred lepením živicovými cementmi.
- Q-Ceram zlepšuje cementáciu zirkónových koruniek a nevyžaduje dodatočnú úpravu, napríklad pieskovanie.
- Jeho nízka viskozita a vynikajúce zmáčacie vlastnosti podporujú ideálne pokrytie povrchu.
- Q-Ceram je na trhu od roku 2014 bez zmeny zloženia. Neboli prijaté žiadne sťažnosti týkajúce sa zdravotných alebo chemických problémov.

KONTRAINDIKÁCIE

Použitie zdravotníckej pomôcky je kontraindikované, ak je známe, že pacient je alergický alebo citlivý na niektorú z jej zložiek.

UPOZORNENIE

- Zabráňte kontaktu s pokožkou, mäkkými tkanivami ústnej dutiny a očami. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, opláchnite dostatočným množstvom vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Q-Ceram obsahuje materiály, ktoré sú: vysoko horľavé/dráždivé pre dýchacie cesty a pokožku. Úplný prehľad symbolov nájdete nižšie.

ZLOŽENIE

Základné zložky	% hm.
Etanol	<90%
10-metakryloyldodecylfosfonát	<5%
3-trimetoxysilylpropylmetakrylát	<5%

OBSAH PLNIDLA

Produkt neobsahuje plnidlo.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Vyčistite keramický povrch a nechajte ho vlhký.
2. Dávkujte 1 – 2 kvapky produktu Q-Ceram do dávkovacej misky a ihneď po použití fľašu uzavrite.
3. Pomocou aplikátora naneste na keramické povrchy dostatočné množstvo produktu Q-Ceram. Nechajte pôsobiť 1 minútu.
4. Jemne sušte po dobu 20 sekúnd vzduchom bez oleja.
5. Pokračujte v cementácii.

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

- Neskladujte pri teplote vyššej ako 24 °C (75 °F).
- Produkt uchovávajte v pôvodnom obale.
- Uchovávajte mimo dosahu priameho slnečného svetla.
- Pre optimálnu čerstvosť uchovávajte v chladničke.
- Nezmrazujte.
- KBÚ alebo návod na použitie nájdete na webovej stránke www.bjmlabs.com.
- Nepoužívajte po dátume expirácie. Pozrite si dátum expirácie na štítku.
- Trvanlivosť je 2 roky od dátumu výroby.
- Prázdny produkt možno po použití bezpečne zlikvidovať do určenej nádoby na bežný odpad. Produkt nevyžaduje osobitné pokyny alebo opatrenia na likvidáciu a je neškodný pre životné prostredie.

Navodila za uporabo / TEMELJNI PREMAZ ZA KERAMIKO

POPULACIJA PACIENTOV

Vsak posameznik, ki ga zobozdravnik zdravi s postopki, navedenimi v razdelku »Indikacije«. Končno skupino pacientov za vsak primer posebej diagnosticira zobozdravnik z licenco, izključitev za določene skupine pacientov ni.

SL INDIKACIJE

- Q-Ceram je sredstvo za izboljšanje površine keramičnih materialov, kot so restavracije iz porcelana in cirkonija.
- Uporablja se za pripravo keramičnih kron, lusk in inlejev pred cementiranjem.
- Uporablja se za pripravo zlomljenih keramičnih kron za popravilo s smolnimi materiali.

LASTNOSTI

- Q-Ceram je enostopenjski temeljni material za pripravo površine keramičnih kron pred lepljenjem s smolnimi cementi. Q-Ceram izboljša cementiranje cirkonijevih kron in ne zahteva dodatnega kondicioniranja, kot je peskanje.
- Njegova nizka viskoznost in odlične vlažilne lastnosti zagotavljajo idealno pokritost površine.
- Q-Ceram je na trgu od leta 2014 brez sprememb v formuli. Do sedaj ni bilo nobenih pritožb glede zdravstvenih ali kemičnih težav pri delovanju.

KONTRAINDIKACIJE

Uporaba medicinskega pripomočka je kontraindicirana, če je znano, da je pacient alergičen ali občutljiv na katero njegovo sestavino.

POZOR!

- Izogibajte se stiku s kožo, mehкими tkivi v ustih in očmi. Če pride do nenamernega stika, sperite z zadostno količino vode in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Q-Ceram vsebuje snovi, ki so: zelo vnetljive/dražijo dihala in kožo. Za celoten vodnik po simbolih glejte spodaj.

SESTAVA

Glavne sestavine	% masnega deleža
Etanol	<90%
10-metakriiloiddeifosfonat	<5%
3-trimetoksisililpropil metakrilat	<5%

VSEBINA POLNILA

Izdelek ne vsebuje polnila.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Očistite keramično površino in jo pustite vlažno.
2. V posodico za kapljice odmerite 1-2 kapljici izdelka Q-Ceram, stekleničko pa takoj po uporabi ponovno zaprite.
3. Z aplikatorjem nanesite veliko količino izdelka Q-Ceram na keramične površine. Pustite 1 minuto.
4. 20 sekund nežno sušite z zrakom brez olja.
5. Nadaljujte s cementiranjem.

SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE

- Ne shranjujte pri temperaturi nad 24 °C (75 °F).
- Izdelek hranite v originalni embalaži.
- Hranite stran od neposredne sončne svetlobe.
- Za optimalno svežino hranite v hladilniku.
- Ne zamrzujte.
- Za pridobitev varnostnega lista ali navodil za uporabo obiščite spletno mesto www.bjmlabs.com.
- Ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti. Preverite datum izteka roka uporabnosti na etiketi.
- Rok trajanja je 2 leti od datuma izdelave.
- Prazen izdelek lahko po uporabi varno odvržete v za to namenjen običajni zabojnik za odpadke. Izdelek ne zahteva posebnih navodil ali previdnostnih ukrepov za odstranjevanje in je neškodljiv za okolje.

Kasutusjuhised / KERAAMILINE KRUNT

PATSIENTIDE POPULATSIION

kõik inimesed, kes saavad hambaravi, mis on seotud allpool punktis „Näidustused” loetletud protseduuridega. Lõpliku patsiendirühma diagnoosib iga juhtumi puhul eraldi litsentsitud hambaarst ja konkreetsete patsiendirühmade puhul ei ole erandeid.

ET NÄIDUSTUSED

- Q-Ceram on keraamiliste materjalide, näiteks portselani ja tsirkooniumoksiidi restauratsioonide pinnakonditsioneer.
- Kasutatakse keraamiliste kroonide, laminaatide ja inlay'de ettevalmistamiseks enne tsementeerimist.
- Kasutatakse murdunud keraamiliste kroonide ettevalmistamiseks parandamiseks vaikumaterjalidega.

OMADUSED

- Q-Ceram on üheastmeline kruntimismaterjal keraamiliste kroonide pinna ettevalmistamiseks enne kleepimist vaiktsementidega.
- Q-Ceram parandab tsirkooniumoksiidkroonide tsementeerimist ja ei vaja lisakonditsioneerimist, näiteks liivapritsimist.
- Selle madal viskoossus ja suurepärased märgumisomadused soodustavad ideaalset pinnakatet.
- Q-Ceram on olnud turul alates 2014. aastast, ilma et valem oleks muudetud. Ühtegi kaebust tervisega seotud või keemilise toimivuse probleemide kohta ei ole laekunud.

VASTUNÄIDUSTUSED

Meditsiiniseadme kasutamine on vastunäidustatud, kui patsient on teadaolevalt allergiline või tundlik mõne selle koostisosa suhtes.

ETTEVAATUST!

- Vältida kokkupuudet naha, suuõõne pehmete kudede ja silmadega. Juhusliku kokkupuute korral loputage rohke

veega ja pöörduge viivitamatult arsti poole.

- Q-Ceram sisaldab materjale, mis on kergesti süttivad ja ärritavad hingamisteid ning nahka. Täielik sümbolite juhend on esitatud allpool.

KOOSTIS

Olulised koostisosad	massiprotsent
Etanool	<90%
10-metakrüüldodeüülfosfonaat	<5%
3-trimetoksüsilüülpropüülmetakrülaat	<5%

TÄITEAINE SISALDUS

Toode ei sisalda täiteainet.

KASUTUSJUHEND

1. Puhastage keraamiline pind ja jätke see niiskeks.
2. Annustage 1-2 tilka Q-Ceram'i dappen-tassi, korkige pudel kohe pärast kasutamist uuesti.
3. Kasutage aplikaatorit, et kanda suur kogus toodet Q-Ceram keraamilistele pindadele. Jätke 1 minutiks seisma.
4. Kuivatage õrnalt 20 sekundit õlivaba õhuga.
5. Jätkake tsementeerimist.

SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE

- Mitte säilitada temperatuuril üle 24 °C (75 °F).
- Hoidke toode originaalpakendis.
- Hoida eemal otsesest päikesevalgusest.
- Optimaalse värskuse tagamiseks hoidke külmkapis.
- Ärge külmutage.
- SDS-i või IFU saamiseks külastage lehte www.bjmlabs.com.
- Mitte kasutada pärast kõlblikkusaega. Kõlblikkusaega vaata etiketilt.
- Säilivusaeg on 2 aastat pärast tootmiskuupäeva.
- Tühja toote võib pärast kasutamist ohutult ära visata ettenähtud tavalisse jäätmekonteinerisse. Toode ei vaja spetsiaalseid kõrvaldamisjuhiseid ega ettevaatusabinõusid ning on keskkonnale kahjutu.

Használati utasítás / KERÁMIA ALAPOZÓ

BETEGPOPULÁCIÓ

Bárki, aki az alábbi „Javallatok” részben felsorolt eljárásokkal kapcsolatos fogászati kezelésen vesz részt. A végleges betegcsoportot eseti alapon diagnosztizálja egy engedéllyel rendelkező fogorvos, és nem állnak fenn kizárások bizonyos betegcsoportok esetében.

EN JAVALLATOK

- A Q-Ceram egy felületkondicionáló szer kerámia anyagok, például porcelán és cirkónium-dioxid fogpótlásokhoz.
- Kerámia koronák, furnérok és inlay-ek előkészítésére szolgál a cementálás előtt.
- Törött kerámia koronák előkészítésére szolgál a műgyanta anyagokkal történő javításhoz.

TULAJDONSÁGOK

- A Q-Ceram egy egylépéses alapozóanyag a kerámia koronák felületének előkészítésére, a műgyanta cementtel történő ragasztás előtt.
- A Q-Ceram javítja a cirkónium-dioxid koronák cementálását, és nem igényel további kondicionálást, például homokfúvást.
- Alacsony viszkozitása és kiváló nedvesedési tulajdonságai elősegítik az ideális felületfedést.
- A Q-Ceram 2014 óta van forgalomban, az összetétele nem változott. Semmilyen egészségügyi vagy kémiai teljesítménnyel kapcsolatos problémára nem érkezett panasz.

ELLENJAVALLATOK

Az orvostechnikai eszköz használata ellenjavallt, ha a betegről ismert, hogy allergiás vagy érzékeny bármely összetevőjére.

VIGYÁZAT!

- Kerülje a bőrrel, a szájüregi lágyszövetekkel és a szemmel való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén bőséges mennyiségű vízzel öblítse le, és azonnal forduljon orvoshoz.
- A Q-Ceram olyan anyagokat tartalmaz, amelyek: rendkívül gyúlékonyak / irritálják a légzőszerveket és a bőrt. A szimbólumok teljes útmutatóját lásd alább.

ÖSSZETÉTEL

Alapvető összetevők	tömeg %
Etanol	<90%
10-metakrilil-dodecil-foszfónát	<5%
3-trimetoxiszilil-propil-metakrilát	<5%

TÖLTŐANYAG-TARTALOM

A termék nem tartalmaz töltőanyagot.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Tisztítsa meg a kerámiafelületet, és hagyja nedvesen.
2. Adagoljon 1-2 csepp Q-Ceram anyagot egy dappen tálba, használat után azonnal zárja vissza az üveget.
3. Applikátorral vigyen fel bőséges mennyiségű Q-Ceram anyagot a kerámiafelületekre. Hagyja zavartalanul állni 1 percig.
4. Óvatosan szárítsa 20 másodpercig olajmentes levegővel.
5. Folytassa a cementálással.

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

- Ne tárolja 24°C (75°F) felett.
- Tartsa a terméket az eredeti csomagolásában.
- Tartsa távol a közvetlen napfénytől.
- Az optimális frissesség érdekében tartsa hűtve.
- Ne fagyassza le.
- Az SDS vagy az IFU beszerzéséhez látogasson el a www.bjmlabs.com weboldalra.
- Ne használja a lejáratí idő után. Lásd a lejáratí időt a címkén.
- Az eltarthatósági idő a gyártás dátumától számított 2 év.
- Az üres termék a használat után biztonságosan elhelyezhető a megfelelő hulladékgyűjtő edényben. A termék nem igényel különleges ártalmatlanítási eljárásokat vagy óvintézkedéseket, és ártalmatlan a környezetre.

Upute za uporabu / SAMOSTVRDNJAVAJUĆI CEMENT OD SMOLE BEZ EUGENOLA ZA

POPULACIJA PACIJENATA

Svaka osoba koja se podvrgava stomatološkom liječenju povezanim s postupcima navedenima u nastavku pod „Indikacije” Konačnu skupinu pacijenata dijagnosticira licencirani stomatolog za svaki slučaj pojedinačno i ne postoje izuzeća za određene skupine pacijenata.

HR INDIKACIJE

- Q-Ceram je sredstvo za kondicioniranj epovršine za keramičke materijale poput porculanskih i cirkonskih restauracija.
- Upotrebljava se za pripremu keramičkih krunica, ljuskica i inleja prije cementiranja.
- Upotrebljava se za pripremu slomljenih keramičkih krunica za popravak materijalima od smole.

SVOJSTVA

- Q-Ceram je temeljni materijal u jednom koraku za površinsku pripremu keramičkih krunica prije lijepljenja

cementima od smole.

- Q-Ceram poboljšava cementiranje cirkonskih krunica i ne zahtijeva dodatno kondicioniranje kao što je pjeskarenje.
- Njegova niska viskoznost i izvrsna svojstva vlaženja potiču idealnu pokrivenost površine.
- Q-Ceram je na tržištu od 2014. godine bez promjena u formuli. Nisu primljene nikakve pritužbe na bilo kakve zdravstvene probleme ili probleme s kemijskim svojstvima.

KONTRAINDIKACIJE

Uporaba medicinskog proizvoda je kontraindicirana ako je poznato da je pacijent alergičan ili osjetljiv na bilo koji od njegovih sastojaka.

OPREZI

- Izbjegavajte kontakt s kožom, mekim tkivima usne šupljine i očima. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite obilnom količinom vode i odmah potražite liječničku pomoć.
- Q-Ceram sadrži materijale koji su: vrlo zapaljivi / nadražujući za dišni sustav i kožu. Za kompletan vodič za simbole pogledajte u nastavku.

SASTAV

Osnovni sastojci	% masenog udjela
Etanol	<90%
10-metakriloildodeilfosfonat	<5%
3-trimetoksisililpropil metakrilat	<5%

SADRŽAJ PUNILA

Proizvod ne sadrži punilo.

UPUTE ZA UPORABU

1. Očistite keramičku površinu i ostavite je vlažnom.
2. Ulijte 1 – 2 kapi proizvoda Q-Ceram u dappen posudu, i odmah nakon uporabe ponovno zatvorite bočicu.
3. Aplikatorom nanesite obilnu količinu proizvoda Q-Ceram na keramičke površine. Ostavite da stoji 1 minutu.
4. Nježno sušite 20 sekundi zrakom bez ulja.
5. Nastavite s cementiranjem.

SKLADIŠTENJE I ZBRINJAVANJE

- Ne čuvati na temperaturi iznad 24 °C (75 °F).
- Proizvod čuvati u originalnoj ambalaži.
- Držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
- Za optimalnu svježinu držite u hladnjaku.
- Ne zamrzavati.
- Za dobivanje sigurnosno-tehničkog lista (SDS) ili uputa za uporabu (IFU) posjetite www.bjmlabs.com.
- Nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Pogledajte rok valjanosti na naljepnici.
- Rok valjanosti je 2 godine nakon datuma proizvodnje.
- Prazan proizvod se nakon uporabe može sigurno odložiti u predviđeni spremnik za uobičajeni otpad. Proizvod ne zahtijeva posebne upute za odlaganje ili mjere opreza i bezopasan je za okoliš.

Инструкции за употреба / КЕРАМИЧЕН ГРУНД

ПАЦИЕНТСКА ПОПУЛАЦИЈА

Всяко лице, подложено на стоматологично лечение, свързано с процедурите, изброени по-долу в „Показания“. Окончателната група пациенти се диагностицира за всеки отделен случай от лицензиран специалист по дентална медицина и няма изключения за определени групи пациенти.

ВГ ПОКАЗАНИЯ

- Q-Ceram е средство за подобряване на повърхността на керамични материали като порцелан и цирконијеви възстановявания.

- Използва се за подготовка на керамични коронки, фасети и инлеи преди циментиране.
- Използва се за подготовка на счупени керамични коронки за възстановяване със смолисти материали.

СВОЙСТВА

- Q-Seam е едностепенен грунд за подготовка на повърхността на керамични коронки преди свързване с цименти със смола.
- Q-Seam подобрява циментирането на циркониевите коронки и не изисква допълнително кондициониране, например пясъкоструене.
- Ниският му вискозитет и отличните му овлажняващи свойства спомагат за идеалното покритие на повърхността.
- Q-Seam е на пазара от 2014 г. без промени във формулата. Не са получени оплаквания за проблеми, свързани със здравето или химическите свойства.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Употребата на медицинското изделие е противопоказана, ако е известно, че пациентът е алергичен или чувствителен към някоя от съставките му.

ВНИМАНИЕ!

- Избягвайте контакт с кожата, меките тъкани на устната кухина и очите. Ако се случи случаен контакт, изплакнете с голямо количество вода и незабавно потърсете медицинска помощ.
- Q-Seam съдържа материали, които са силно запалими и дразнят дихателната система и кожата. За пълно ръководство за символите вижте по-долу.

СЪСТАВ

Основни съставки	Тегловни %
Етанол	<90%
10-метакрилойдодоилфосфонат	<5%
3-триметоксисилилпропилметакрилат	<5%

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПЪЛНИТЕЛЯ

Продуктът не съдържа пълнител.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Почистете керамичната повърхност и я оставете влажна.
2. Дозирайте 1 – 2 капки Q-Seam в съд за смесване, като веднага след употреба затворите бутилката.
3. Използвайте апликатора, за да нанесете обилно количество Q-Seam върху керамичните повърхности. Оставете без да го безпокоите за 1 минута.
4. Изсушете внимателно за 20 секунди с въздух без масло.
5. Продължете с циментирането.

СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Да не се съхранява при температура над 24°C (75°F).
- Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка.
- Да се пази от пряка слънчева светлина.
- За оптимална свежест съхранявайте в хладилник.
- Не замразявайте.
- За да получите SDS или IFU, посетете www.bjmlabs.com.
- Да не се използва след изтичане на срока на годност. Вижте срока на годност върху етикета.
- Срокът на годност е 2 години след датата на производство.
- Празният продукт може да се изхвърли безопасно след употреба в предназначения за това контейнер за обикновени отпадъци. Продуктът не изисква специални инструкции или предпазни мерки за изхвърляне и е безвреден за околната среда.

ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

οποιοσδήποτε άνθρωπος υποβάλλεται σε οδοντιατρική θεραπεία που σχετίζεται με τις διαδικασίες που παρατίθενται παρακάτω στην ενότητα «Ενδείξεις». Πραγματοποιείται διάγνωση στην καθορισμένη ομάδα ασθενών κατά περίπτωση από αδειούχο επαγγελματία οδοντίατρο και δεν υπάρχουν εξαιρέσεις για συγκεκριμένες ομάδες ασθενών.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το Q-Ceram είναι ένα αστάρι επιφάνειας για κεραμικά υλικά, όπως αποκαταστάσεις πορσελάνης και οξειδίου του ζirkονίου.

Χρησιμοποιείται για προετοιμασία των κεραμικών κορωνών, όψεων και ένθετων πριν την τσιμεντοποίηση.

Χρησιμοποιείται για επισκευή με υλικά ρητίνης σπασμένων κεραμικών κορωνών.

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Το Q-Ceram είναι ένα αστάρι ενός συστατικού για την προετοιμασία της επιφάνειας της κεραμικής κορώνας, πριν την πρόσφυση με ρητινώδη κονία.

Αυτό το αστάρι βελτιώνει την τσιμεντοποίηση της κορώνας από οξείδιο του ζirkονίου και δεν απαιτεί περαιτέρω θεραπεία όπως αμβοβολή.

Το χαμηλό ιξώδες του και η εξαιρετική διαβρεξιμότητα προάγουν την ιδανική επιφάνεια τσιμεντοποίησης.

Το Q-Ceram κυκλοφορεί στην αγορά από το 2014 χωρίς αλλαγές στη σύνθεση. Δεν έχουν ληφθεί παράπονα για τυχόν προβλήματα υγείας ή χημικής απόδοσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Η χρήση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος αντενδείκνυται εάν είναι γνωστό ότι ο ασθενής παρουσιάζει αλλεργία ή ευαισθησία σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τους μαλακούς στοματικούς ιστούς και τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Το Q-Ceram περιέχει υλικά: εξαιρετικά εύφλεκτα / ερεθιστικά για το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα. Για πλήρη οδηγό συμβόλων δείτε τον πίνακα.

Βασικά συστατικά	% βάρους.
Αιθανόλη	<90%
10-μεθακρυλοϋδεϋλοφωσφονικό	<5%
Μεθακρυλικός 3-τριμεθοξυσιλυλοπροπυλεστέρας	<5%

ΕΝΙΣΧΥΤΙΚΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ

Το προϊόν δεν περιέχει υλικό πλήρωσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Καθαρίστε την κεραμική επιφάνεια και αφήστε την υγρή.
2. Ανοίξτε το φιαλίδιο του Q-Ceram και χύστε 1-2 σταγόνες στο δοχείο ανάμειξης, ξανακλείστε αμέσως το φιαλίδιο με το πώμα.
3. Χρησιμοποιήστε το μέσο εφαρμογής για να βάλετε μια άφθονη ποσότητα ασταριού στην κεραμική επιφάνεια. Περιμένετε 1 λεπτό.
4. Στεγνώστε με προσοχή για 20 δευτερόλεπτα με αέρα χωρίς λάδι.
5. Συνεχίστε με τις φάσεις για την τσιμεντοποίηση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

- Μην το αποθηκεύετε σε πάνω από 24°C (75°F).
- Διατηρήστε το προϊόν στην αρχική συσκευασία.
- Για να είναι πάντα φρέσκο, φυλάξτε το στο ψυγείο.
- Μην το καταψύχετε.
- Για τα δελτία SDS ή IFU, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: www.bjmlabs.com.
- Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης της ετικέτας.
- Η διάρκεια ζωής είναι 2 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής.
- Το άδειο προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια μετά τη χρήση σε ένα κατάλληλο δοχείο αποβλήτων. Το προϊόν δεν απαιτεί ειδικές οδηγίες απόρριψης ή προφυλάξεις και είναι αβλαβές για το περιβάλλον.

POTILASRYHMÄ

Kaikki ihmiset, joille tehdään hammashoitoa, joka liittyy jäljempänä ”Käyttöaiheet”-kohdassa lueteltuihin toimenpiteisiin. Hammaslääkäri tekee diagnoosin lopullisesta potilasryhmästä tapauskohtaisesti, eikä tiettyjä potilasryhmiä ole poissuljettu.

FI KÄYTTÖAIHEET

- Q-Ceram on pintakäsittelyaine keraamisille materiaaleille, kuten posliini- ja zirkoniumoksidirestauroitioille.
- Käytetään keraamisten kruunujen, laminaattien ja inlay-täytteiden preparointiin ennen sementointia.
- Käytetään murtuneiden keraamisten kruunujen preparointiin hartsimateriaaleilla tehtävää korjausta varten.

OMINAISUUDET

- Q-Ceram on yksivaiheinen primeerimateriaali keraamisten kruunujen pintakäsittelyyn ennen hartsisementillä tehtävää liimausta.
- Q-Ceram parantaa zirkoniumoksidikruunujen sementointia eikä vaadi lisäkäsittelyä, kuten hiontaa.
- Sen alhainen viskositeetti ja erinomaiset kostutusominaisuudet edistävät ihanteellista pinnan peittävyttä.
- Q-Ceram on ollut myynnissä vuodesta 2014 lähtien, eikä sen koostumusta ole muutettu. Mitään valituksia terveyteen tai kemialliseen suorituskyykyyn liittyvistä ongelmista ei saatu.

VASTA-AIHEET

- Lääkinnällisen laitteen käyttö on vasta-aiheista, jos potilaan tiedetään olevan allerginen tai herkkä jollekin sen ainesosalle.

VAROITUS!

- Vältä kosketusta ihon, suun pehmytkudosten ja silmien kanssa. Jos tuotetta pääsee vahingossa koskemaan näihin, huuhtele runsaalla määrällä vettä ja mene tai ohjaa potilas välittömästi lääkäriin.
- Q-Ceram sisältää materiaaleja, jotka ovat helposti syttyviä ja ärsyttävät hengityselimiä ja ihoa. Katso täydellinen symboliohje alta.

KOOSTUMUS

Olennaiset ainesosat	Paino-%
Etanoli	<90%
10-metakryloyylidodekyylifosfonaatti	<5%
3-trimetoksisilylipropyyliimetakrylaatti	<5%

TÄYTEAINEEN SISÄLTÖ

Tuote ei sisällä täyteainetta.

KÄYTTÖOHJEET

1. Puhdista keraaminen pinta ja jätä se kosteaksi.
2. Annostele 1–2 tippaa Q-Ceramia Dappen-maljaan ja sulje pullo heti käytön jälkeen.
3. Levitä applikaattorilla reilu määrä Q-Ceramia keraamisille pinnoille. Anna olla 1 minuutti.
4. Kuivaa varovasti 20 sekunnin ajan öljyttömällä ilmalla.
5. Jatka sementointia.

VARASTOINTI JA HÄVITTÄMINEN

- Älä säilytä yli 24 °C:ssa (75 °F).
- Säilytä tuote alkuperäispakkauksessa.
- Suojaa suoralta auringonvalolta.
- Säilytä jääkaapissa, jotta tuoreus säilyy mahdollisimman hyvin.
- Ei saa pakastaa.
- Käyttöturvallisuustiedotteet tai käyttöohjeet ovat saatavilla osoitteesta www.bjmlabs.com.
- Ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Katso viimeinen käyttöpäivämäärä etiketistä.
- Säilyvyys on 2 vuotta valmistuspäivästä.
- Tyhjä tuote voidaan käytön jälkeen hävittää turvallisesti heittämällä se tavalliseen jätteastiaan. Tuote ei vaadi erityisiä hävittämishojeita tai varotoimia, ja se on vaaraton ympäristölle.

- de** Symbole auf Produktetiketten
- en** Symbols on product labels
- es** Símbolos en el etiquetado del producto
- fr** Symboles sur les étiquettes des produits
- it** Simboli sulle etichette dei prodotti
- pt** Símbolos nos rótulos dos produtos
- nl** Symbolen op productetiketten
- pl** Symbole na etykietach produktów
- da** Symboler på produktetiketter
- ro** Simboluri pe etichetele produselor
- sv** Symboler på produktetiketter

- no** Symboler på produktetiketter
- cs** Symboly na štítcích výrobků
- sk** Symboly na etiketách produktov
- sl** Simboli na etiketah izdelkov
- et** Sümbolid tooteetiketid
- hu** Szimbólumok a termékcímkéken
- hr** Simboli na etiketama proizvoda
- el** Σύμβολα στις ετικέτες προϊόντων
- fi** Symbolit tuotetarroissa

For dental use only

EU REP
OBELIS S.A.
 Bd. Général Wabis, 53 B-1030 Brussels, Belgium
 tel. 32-27-325954 fax. 32-27-326003
 mail@obelis.net, www.obelis.net

CH REP
OBELIS SWISS GmbH
 Ruessenstrasse 12, 6340
 Baar/ZG, Switzerland
 +41 41 544 15 26
 info@obelis.ch

B.J.M. Laboratories Ltd.
 12 Hassadna St., Industrial Park,
 Or-Yehuda 6022011, Israel
 tel. 972-74-700011 fax. 972-3-7353020
 Info@bjmlabs.com www.bjmlabs.com

PROCLINIC S.A.U.
 C/ Palermo 9
 50197 Zaragoza (España)

MD	Medizinprodukt / Medical device / Producto sanitario / Dispositif médical / Dispositivo medico / Dispositivo médico / Medisch hulpmiddel / Wyrób medyczny / Medicinsk udstyr / Dispozitiv medical / Medicinteknisk produkt / Medicinsk utstyr / Zdravotnický prostředek / Zdravotnicka pomôcka / Medicinski pripomoček / Meditsiiniseade / Orvostechnikai eszköz / Medicinski proizvod / Медицинско изделие / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Lääkinlääkeline laite
CE 0483	CE-Kennzeichnung mit Nummer der Benannten Stelle / CE marking with Notified Body number / Marcado CE con número de Organismo Notificado / Marquage CE avec numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE con numero dell'Organismo Notificato / Marcação CE com número do Organismo Notificado / CE-markering med nummer van de aangemelde instantie / Oznakowanie CE z numerem jednostki notyfikowanej / CE-mærkning med nummer på bemyndiget organ / Marcaj CE cu numărul organismului notificat / CE-märkning med nummer för anmäلت organ / CE-merking med nummer på teknisk kontrollorgan / Označeni CE s číslom oznámeného subjektu / Označenie CE s číslom notifikovaného orgánu / Oznaka CE s številko priglasenega organa / CE-märgis koos teavitatud asutuse numbriga / CE-jelölés a bejelentett szervezet számmal / CE oznaka s brojem prijavljenog tijela / CE маркировка с номер на нотифицирания орган / Σήμανση CE με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού / CE-merkintä ilmoitetun laitoksen numerolla
EU REP	Europäischer Bevollmächtigter Vertreter / European Authorised Representative / Representante Autorizado Europeo / Représentant Autorisé Européen / Rappresentante Autorizzato Europeo / Representante Autorizado Europeu / Europese Gemachtigde Vertegenwoordiger / Europejski Upoważniony Przedstawiciel / Europæisk Autoriseret Repræsentant / Repræsentant Autorizat European / Europejsk Autoriserad Repræsentant / Evropský Zplnomocněný Zástupce / Evropský Zplnomocněný Zástupca / Európski Meghatalmazott Képviselet / Európski Ovlašteni Predstavnik / Ευρωπαϊκή Υπληρομενη Πρεσβειωση / Εξουσιοδοτημένος Ευρωπαϊκός Αντιπρόσωπος / Eurooppalainen Valtuutettu Edustaja
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter / Swiss authorised representative / Representante autorizado suizo / Mandataire suisse autorisé / Mandatario autorizzato svizzero / Representante autorizado suíço / Zwitserse gemachtigde / Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii / Schweizisk autoriseret repræsentant / Repræsentant autorizat elvețian / Schweizerisk auktoriserad representant / Sveitsisk autoriseret representant / Švýcarský zplnomocněný zástupce / Švajciarský zplnomocnený zástupca / Švicarski pooblašteni predstavnik / Sveitsi volitatud esindaja / Svájci meghatalmazott képviselő / Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj / Упълномощен представител в Швейцария / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία / Sveitsin valtuutettu edustaja
	Importeur / Importer / Importador / Importateur / Importatore / Importador / Importeur / Importer / Importør / Importator / Importör / Importør / Dovozce / Dovozca / Uvoznik / Importija / Importör / Uvoznik / Вносител / Εισαγωγέας / Maahantuaja
UDI	Eindeutige Produktkennung / Unique product identifier / Identificador único de producto / Identifiant unique du produit / Identificatore unico del prodotto / Identificador único do produto / Unieke productidentificatie / Niepowtarzalny identyfikator produktu / Unik produktidentifikation / Identificator unic al produsului / Unik produktidentifisering / Unik produktidentifikasjon / Jedinečný identifikátor výrobku / Jedinečný identifikátor produktu / Enolichni identifikator izdelka / Toote kordumatu identifikaator / Egyedi termékazonosító / Jedinstveni identifikator proizvoda / Уникален идентификатор на продукта / Μοναδικό αναγνωριστικό προϊόντος / Yksilöllinen tuotenummist
REF	Katalognummer / Catalogue number / Número de catálogo / Numéro de catalogue / Numero di catalogo / Número de catálogo / Catalogusnummer / Numer katalogowy / Katalognummer / Număr de catalog / Katalognummer / Katalogové číslo / Katalogové číslo / Kataloška številka / Katalooginumber / Katalogszám / Kataloški broj / Каталоген номер / Αριθμός καταλόγου / Luettelonumero
LOT	Chargennummer / Batch code / Código de lote / Code de lot / Codice di lotto / Código do lote / Batchcode / Numer partii / Batchkode / Cod lot / Batchkod / Batchkode / Kód sarže / Kód sarže / Koda serije / Partii kood / Tételkód / Šifra serije / Код на партида / Κωδικός παρτίδας / Eräkoodi
	Hersteller / Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Fabrikant / Producent / Producent / Producător / Tillverkare / Produzent / Výrobce / Výrobca / Proizvajalec / Tootja / Gyártó / Proizvođač / Производител / Κατασκευαστής / Valmistaja
	Herstellungsdatum / Date of manufacture / Fecha de fabricación / Date de fabrication / Data di fabbricazione / Data de fabrico / Productiedatum / Data produkcji / Fremstillingsdato / Data fabricației / Tilverkningsdatum / Produktionsdato / Datum výroby / Datum výroby / Datum proizvodnje / Tootmistuupäev / Gyártás dátuma / Datum proizvodnje / Дата на производство / Ημερομηνία κατασκευής / Valmistuspäivämäärä
	Verfallsdatum / Expiry date / Fecha de caducidad / Date de péremption / Data di scadenza / Data de validade / Vervaldatum / Termin ważności / Udløbsdato / Data expirării / Utgångsdatum / Utløpsdato / Datum expirace / Datum expirácie / Rok uporabe / Aegumiskuupäev / Lejárati dátum / Rok valjanosti / Срок на годност / Ημερομηνία λήξης / Viimeinen käyttöpäivä
	Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use / Consultar las instrucciones de uso / Consulter les instructions d'utilisation / Consultare le istruzioni per l'uso / Consultar as instruções de utilização / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Zapoznać się z instrukcją użycia / Se brugsanvisningen / Consultati instrucțiunile de utilizare / Läs bruksanvisningen / Se bruksanvisningen / Viz návod k použití / Pozri návod na použitie / Glejte navodila za uporabo / Tutvuge kasutusjuhendiga / Olvassa el a használati útmutatót / Pogledati upute za uporabu / Прочетете инструкциите за употреба / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Katso käyttöohjeet
	Verursacht Reizungen / Irritant / Irritante / Irritant / Irritante / Irritierend / Dražniący / Irritierende / Iritant / Irriterande / Irriterende / Dráždivý / Dráždivý / Dražljivo / Άρριτα / Irritativ / Nadražujuće / Дразнещ / Ερεθιστικό / Ärsyttävä
	Temperaturgrenze / Temperature limit / Límite de temperatura / Limite de température / Limiti di temperatura / Limite de temperatura / Temperatuurlimiet / Granica temperatury / Temperaturgrænse / Limită de temperatură / Temperaturgräns / Temperaturgrense / Teplotní limit / Teplotný limit / Temperatura omejitve / Temperatuuripiirang / Hőmérsékleti határérték / Temperaturno ograničenje / Температурна граница / Оριο θερμοκρασίας / Lämpötilaraja
Rx	Vorsicht: Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch einen Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden / Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a dentist / Precaución: Las leyes federales (EE. UU.) restringen la venta de este dispositivo a la venta por un dentista o por prescripción facultativa / Mise en garde: La loi fédérale des États-Unis n'autorise la vente de ce dispositif que par un dentiste ou sur ordonnance d'un dentiste / Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo alla vendita da parte di un dentista o su sua prescrizione / Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a dentistas ou por prescrição de um dentista / Let op: Volgens federale wetgeving (VS) mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een tandarts worden verkocht / Uwaga: Zgodnie z prawem federalnym (USA) sprzedaz tego wyrobu jest dozwolona wyłacznie dla dentysty lub na jego zlecenie / Forsigtig: Ifølge amerikansk federal lovgivning må dette produkt kun sælges af eller efter ordination fra en tandlæge / Atentie: Legea federală a SUA restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la recomandarea unui medic stomatolog / Varning: Enligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av en tandläkare / Forsiktig: Amerikansk federal lov begrænser salg av dette produktet til eller efter ordre fra en tannlege / Upozornění: Federální zákon USA omezuje prodej tohoto prostředku pouze na zubního lékaře nebo na jeho předpis / Uvopomenie: Federálny zákon USA obmedzuje predaj tohto zariadenia iba zubnému lekárovi alebo na jeho predpis / Pozor: Zvezna zakonodaja ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka samo zobozdravniku ali po njegovem naročilu / Ettevaatus: USA föderalreseadus lubab seda seadet müüa ainult hambaarstilt või tema korraldusel / Figyelem: Az USA szövetségi törvényei ezt az eszközt kizárólag fogorvos számára vagy fogorvos rendelésére engedélyezik értékesíteni / Opze: Savezni zakon SAD-a dovoljuje prodaju ovog proizvoda isključivo stomatologima ili prema njihovom nalogu / Внимание: Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на това изделие само от стоматолог или по негово предписание / Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από οδοντίατρο ή κητόπιν εντολής οδοντίατρου / Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin hammaslääkärille tai hammaslääkärin määräyksestä tapahtuvalsi